

# TÄRNHULT



Design and Quality  
IKEA of Sweden

<b>English</b>	<b>4</b>
<b>Deutsch</b>	<b>5</b>
<b>Français</b>	<b>6</b>
<b>Nederlands</b>	<b>7</b>
<b>Dansk</b>	<b>8</b>
<b>Íslenska</b>	<b>9</b>
<b>Norsk</b>	<b>10</b>
<b>Suomi</b>	<b>11</b>
<b>Svenska</b>	<b>12</b>
<b>Česky</b>	<b>13</b>
<b>Español</b>	<b>14</b>
<b>Italiano</b>	<b>15</b>
<b>Magyar</b>	<b>16</b>
<b>Polski</b>	<b>17</b>
<b>Eesti</b>	<b>18</b>
<b>Latviešu</b>	<b>19</b>
<b>Lietuvių</b>	<b>20</b>
<b>Portugues</b>	<b>21</b>
<b>Româna</b>	<b>22</b>
<b>Slovensky</b>	<b>23</b>
<b>Български</b>	<b>24</b>
<b>Hrvatski</b>	<b>25</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>26</b>
<b>Русский</b>	<b>27</b>
<b>Українська</b>	<b>29</b>
<b>Srpski</b>	<b>30</b>

<b>Slovenščina</b>	<b>31</b>
<b>Türkçe</b>	<b>32</b>
<b>中文</b>	<b>33</b>
<b>繁中</b>	<b>33</b>
<b>한국어</b>	<b>34</b>
<b>日本語</b>	<b>35</b>
<b>Bahasa Indonesia</b>	<b>36</b>
<b>Bahasa Malaysia</b>	<b>37</b>
<b>عربي</b>	<b>38</b>
<b>ไทย</b>	<b>39</b>
<b>Tiếng Việt</b>	<b>40</b>

# English

## Advise for use

The wall panel is made of recycled glass and resins. Unlike a solid wall panel in stone, the surface is non-porous, smooth and stain resistant.

## Care and maintenance

- For daily cleaning, use a soft cloth dampened in warm water and mild detergent or soap.
- Avoid using cleaning products that contain oils, scouring powders or abrasives. Prolonged exposure to cleaning solutions may cause permanent damage or discolouration to the wall panel's surface. Rinse immediately with water to neutralise the effect of exposure to any potentially damaging products.
- Boiling water and splatters from cooking food will not damage the wall panel.
- Stubborn stains can be removed using a combination of 50/50 vinegar and water. Rinse the surface afterwards with water and dry with a soft cloth.
- Dried food particles can be removed by using a plastic or wooden scraper. Remove excess material and then clean the surface with a damp cloth to remove any remaining marks.
- The wall panel can withstand most household chemicals. Avoid exposing the wall panel to any strong chemicals and solvents like paint remover, oven grill cleaner or furniture cleaner.
- Never use a steel scourer, scourer pad, scouring agent or similar products since they can scratch the surface.
- Metal marks, fingerprints and other signs of daily living will show on this material and can be removed using a non-abrasive cleaning product.

# Deutsch

## Pflegeanleitung

Das Wandpaneel ist aus recyceltem Glas und Harz hergestellt. Im Gegensatz zu einem massiven Wandpaneel aus Naturstein ist die Oberfläche porenfrei, glatt und sehr widerstandsfähig gegen Flecken.

## Pflege und Unterhalt

- Zur täglichen Reinigung ein feuchtes Tuch mit warmem Wasser und mildem Spülmittel oder Seife benutzen.
- Reinigungsprodukte vermeiden, die Öle, Scheuerpulver oder Schleifmittel enthalten. Wird die Oberfläche über einen längeren Zeitraum Reinigungslösungen ausgesetzt, können dauerhafte Schäden oder Verfärbungen auf der Oberfläche des Wandpaneels entstehen. Falls etwas verschüttet wird, sofort mit Wasser abspülen, um die Auswirkungen möglicherweise schädlicher Produkte zu neutralisieren.
- Kochendes Wasser und Spritzer beim Essenkochen schaden dem Paneel nicht.
- Hartnäckige Flecken können mit einer Mischung aus 50 % Essig und 50 % lauwarmem Wasser entfernt werden. Die Oberfläche danach mit Wasser abspülen und mit einem weichen Tuch abtrocknen.
- Eingebackene Speisereste mit einem Kunststoff- oder Holzschaber abnehmen. Die Oberfläche danach mit einem feuchten Tuch reinigen, um alle eventuellen Rückstände zu beseitigen.
- Das Wandpaneel ist resistent gegen die meisten Haushaltschemikalien. Das Paneel trotzdem keinen starken Chemikalien und Lösungsmitteln wie Farbentfernern, Backofenreinigern oder Möbelpolitur aussetzen.
- Keine Stahlbürsten, Topfkratzer, Säuren oder ähnliche Produkte benutzen, da diese die Oberfläche beschädigen könnten.

- Metallspuren, Fingerabdrücke und andere Gebrauchsspuren werden auf diesem Material sichtbar; sie können mit schleifmittelfreien Reinigungsmitteln entfernt werden.

## **Français**

### **Conseils d'utilisation**

Le revêtement mural est fabriqué en verre recyclé et en résine. Contrairement à un revêtement mural en pierre, sa surface est non-poreuse, lisse et résistante aux taches.

### **Nettoyage et entretien**

- Pour l'entretien quotidien, utiliser un chiffon doux trempé dans de l'eau, avec un peu de liquide vaisselle au besoin.
- Évitez les détergents contenant des huiles, de la poudre à récurer ou des agents abrasifs. Une exposition prolongée à des produits nettoyants peut abîmer ou décolorer la surface du revêtement mural de manière permanente. Rincez immédiatement à l'eau afin de neutraliser l'effet de l'exposition à tout produit potentiellement nocif.
- Le revêtement mural ne craint pas l'eau bouillante ou les projections d'aliments en cours de cuisson.
- Les taches résistantes peuvent être enlevées en utilisant de l'eau tiède additionnée pour moitié de vinaigre. Rincer la surface avec de l'eau et essuyer avec un chiffon doux.
- Les résidus secs d'aliments seront facilement retirés à l'aide d'un grattoir en plastique, bois ou métal. Retirer les morceaux de nourriture en surplus et nettoyer la surface avec un chiffon humide pour effacer toutes les traces restantes.
- Le plan de travail supporte la plupart des produits ménagers. Éviter les produits nettoyants abrasifs et les solvants tels que les décapants pour peinture, les nettoyants pour grille de four ou pour meubles.

- Ne jamais utiliser d'éponge métallique, d'éponge ou de produits abrasifs, qui risquent de rayer la surface.
- Les marques causées par des objets en métal et autres traces d'utilisation seront apparentes et pourront être effacées avec un produit nettoyant non abrasif.

## **Nederlands**

### **Gebruiksaanwijzing**

Het wandpaneel is gemaakt van een gerecycled glas en hars. In tegenstelling tot een massief wandpaneel van natuursteen is het oppervlak glad, niet poreus en zeer goed bestand tegen vlekken.

### **Onderhoud en verzorging**

- Voor dagelijks reinigen, gebruik een vochtig doekje met warm water en een mild schoonmaakmiddel of zeep.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen die olie, schuurpoeder of polijstmiddel bevatten. Langdurige blootstelling aan reinigungsoplossingen kan permanente schade of verkleuring van het oppervlak van het wandpaneel veroorzaken. Onmiddellijk spoelen met water om het effect van producten die schadelijk kunnen zijn te neutraliseren.
- Kokend water en spatten bij het koken zullen het wandpaneel niet beschadigen.
- Hardnekkige vlekken kunnen worden verwijderd met een combinatie van 50/50 azijn en water. Spoel het oppervlak daarna af met water en droog het af met een zachte doek.
- Opgedroogde etensresten kunnen worden verwijderd met een kunststof of houten krabber. Verwijder overtollig materiaal en reinig vervolgens het oppervlak met een vochtige doek om de resterende vlekken te verwijderen.

- Het wandpaneel is bestand tegen de meeste huishoudelijke chemicaliën. Stel het wandpaneel niet bloot aan sterke chemicaliën en oplosmiddelen zoals verfoplosser, ovenreiniger of meubelreiniger.
- Gebruik nooit een staalborstel, schuursponsje, zuren of soortgelijke producten, aangezien deze krassen kunnen veroorzaken op het oppervlak.
- Afdrukken van metaal, vingerafdrukken en andere tekenen van dagelijks gebruik zullen op dit materiaal zichtbaar zijn en kunnen met een niet-schurend schoonmaakproduct worden verwijderd.

## Dansk

### Brugsanvisning

Vægpladen er fremstillet af genanvendt glas og resins. I modsætning til en vægplade af massiv sten er overfladen glat, blød og modstandsdygtig over for pletter.

### Rengøring og vedligeholdelse

- Til daglig rengøring bruges en blød klud, varmt vand og et mildt opvaskemiddel eller sæbe.
- Undgå at bruge rengøringsprodukter, der indeholder olie, pulver eller slibemidler. Hvis vægpladen udsættes for rengøringsmidler i lang tid, kan den blive permanent beskadiget eller misfarvet. • Placer ikke varme genstande op ad vægpladen. Vægpladen bliver ikke beskadiget af kogende vand og stænk fra madlavning.
- Vægpladen bliver ikke beskadiget af kogende vand og stænk fra madlavning.
- Vanskelige pletter kan fjernes med en blanding af lige dele eddike og vand. Skyl overfladen efter med rent vand, og tør efter med en blød klud.
- Indtørrede madrester kan fjernes med en skraber af plast eller træ. Fjern madrester, og rengør derefter bordpladen med en fugtig klud for at fjerne evt. pletter.



- Vægpladen tåler de fleste husholdningskemikalier. Undgå at udsætte vægpladen for stærke kemikalier og opløsningsmidler, f.eks. malingfjerner, ovn-/grillrens eller møbelrens.
- Brug aldrig en stålsvamp, skuresvamp, skurepulver eller lignende produkter, da de kan ridse overfladen.
- Mærker efter metal, fingeraftryk eller andre tegn på hverdagslivet kan ses på materialet og kan fjernes med et ikke-slibende rengøringsprodukt.

## Íslenska

### Góð ráð:

Veggplatan er úr endurunnu gleri og kvoðu. Ólíkt veggplötu úr gegnheilum steini, er hún þétt í gegn, slétt og varin fyrir blettum.

### Meðhöndlun og þrif

- Notaðu rakan mjúkan klút, volgt vatn og milda sápu fyrir dagleg þrif.
- Forðastu að nota hreinsiefni sem inniheldur olíu, hreinsiduft eða svarfefni. Ef yfirborðið er of lengi í snertingu við hreinsiefni gæti það valdið skaða eða breytt lit á yfirborðinu. Þvoðu plötuna strax með vatni til að takmarka áhrif af efnum sem gætu skemmt hana.
- Sjóðandi vatn og skvettur frá matargerð skemma ekki veggplötuna.
- Fjarlægðu erfiða bletti með ediki blandað með vatni 50/50. Hreinsaðu yfirborðið eftir á með vatni og þurrkaðu með mjúkum klút.
- Fjarlægðu matarafgangna með plast- eða viðarspaða. Þrífðu svo yfirborðið með rökum klúti til að koma í veg fyrir að maturinn skilji eftir sig blett.
- Veggplatan þolir flest hreinsiefni sem almennt eru til heimilisnota. Ekki nota sterk efni eða leysiefni eins og málningarleysir, ofnhreinsi eða húsgagnahreinsi.

- Gættu þess að nota aldrei stálull, grófan svamp, ræstiduft eða samsvarandi vörur því það getur rispað veggpilin.
- Málmblettir, fingraför og önnur merki um daglega notkun sést á efninu og er hægt að fjarlægja með mildu hreinsiefni.

## Norsk

### Råd om bruk

Veggplata er laget av resirkulert glass og harpiks. I motsetning til en massiv veggplate i stein, er overflaten uten porer, jevn og motstandsdyktig mot flekker.

### Rengjøring og vedlikehold

- Til daglig rengjøring bruker du en myk klut fuktet med varmt vann og et mildt rengjøringsmiddel eller mild såpe.
- Unngå å bruke rengjøringsmidler som inneholder oljer, skurepulver eller slipemidler. Langvarig eksponering for rengjøringsmidler kan gi permanent skade eller misfarging av veggplatas overflate. Skyll øyeblikkelig med vann for å nøytralisere effekten av ethvert potensielt skadelig produkt.
- Kokende vann og sprut fra matlaging vil ikke skade veggplata.
- Vanskelige flekker kan fjernes ved hjelp av en kombinasjon av 50/50 eddik og vann. Skyll overflaten etterpå med vann og tørk av med en myk klut.
- Inntørkede matrester kan skrapes bort med et redskap av plast eller tre. Fjern matrestene og rengjør overflaten med en fuktig klut for å få bort eventuelle gjenværende flekker.
- Veggplata tåler de fleste husholdningskjemikalier. Unngå å utsette veggplata for sterke kjemikalier og løsemidler som malingfjerner, ovnsrens eller møbelsjampo.
- Bruk aldri stålull, skuresvamp, skuremiddel eller lignende. Det kan lage riper i overflaten.

- Metallmerker, fingermerker og andre tegn på hverdagslige aktiviteter vil vises på dette materialet og kan fjernes med et rengjøringsmiddel som ikke inneholder slipemidler.

## **Suomi**

### **Käyttöohje**

Seinälevy on valmistettu kierrätyslasista ja hartsimateriaalista. Toisin kuin kivistä valmistettu seinälevy, tämän seinälevyn pinta on ei-huokoinen, sileä ja likaa hylkivä.

### **Puhdistus ja huolto**

- Puhdistetaan lämpimällä vedellä ja miedolla puhdistusaineella tai saippualla kostutetulla liinalla.
- Älä käytä puhdistusaineita, jotka sisältävät öljyä tai kiillotus- tai hankausaineita. Pitkäaikainen altistus puhdistusaineille saattaa aiheuttaa seinäpaneelin pintaan pysyviä vaurioita tai värimuutoksia. Huuhtelee pinta välittömästi vedellä, jos se on altistunut mahdollisesti vaurioittaville aineille.
- Kiehuva vesi ja kuumat ruokaroiskeet eivät vahingoita seinälevyä.
- Pinttyneet tahrat voidaan poistaa seoksella, jossa on puolet etikkaa ja puolet vettä. Huuhtelee pinta jälkikäteen vedellä ja kuivaa pehmeällä liinalla.
- Kuivunut ruoka voidaan raaputtaa pois muovisella tai puisella raapalla. Poista tahra ja puhdista tämän jälkeen pinta kostealla liinalla.
- Seinälevy kestää useimpia kotikäyttöön tarkoitettuja kemikaaleja. Älä altista seinälevyä vahvoille kemikaaleille tai liuottimille, kuten tärpätille, uuninpuhdistusaineelle tai huonekalujen puhdistusaineelle.
- Älä koskaan puhdista teräsvillalla, hankaussienellä, hankaavalla puhdistusaineella tai muilla vastaavilla tuotteilla, sillä ne voivat naarmuttaa pintaa.

- Metallijäämät, sormenjäljet ja muut päivittäisen elämän merkit näkyvät tässä materiaalissa, ja ne voidaan poistaa hankaamattomalla puhdistusaineella.

## Svenska

### Bruksanvisning

Väggplattan är tillverkad i ett massivt material av återvunnet glas och harts. Till skillnad från en massiv väggplatta i natursten är ytan porfri, jämn och mycket motståndskraftig mot fläckar.

### Skötsel och underhåll

- För daglig rengöring, använd en mjuk trasa fuktad i varmt vatten och mildt rengöringsmedel eller tvål.
- Undvik att använda rengöringsprodukter som innehåller oljor, skurpulver eller slipmedel. Långvarig exponering för rengöringslösningar kan orsaka permanenta skador eller missfärgningar av väggplattans yta. Skölj omedelbart med vatten för att neutralisera effekten av exponering för potentiellt skadliga produkter.
- Kokande vatten och skvätt från matlagning skadar inte väggplattan.
- Svåra fläckar kan avlägsnas med en kombination av 50/50 vinäger och ljummet vatten. Skölj ytan efteråt och eftertorka med mjuk trasa.
- Torkade matrester kan avlägsnas med hjälp av en plast- eller träskrapa. Ta bort överflödigt material och rengör sedan ytan med en fuktig trasa för att ta bort alla kvarvarande märken.
- Väggplattan tål de flesta hushållskemikalier. Undvik att utsätta väggplattan för starka kemikalier och lösningsmedel som färgborttagningsmedel, ugnrensning eller möbelrengöring.
- Använd aldrig stålborste, disksvamp, syror eller liknande produkter, eftersom de kan repa ytan.

- Metallmärken, fingeravtryck och andra tecken på daglig användning kommer att synas på detta material och kan tas bort med en icke-slipande rengöringsprodukt.

## Česky

### Návod k použití

Nástěnný panel je vyrobený z recyklovaného skla a pryskyřic. Na rozdíl od panelu z kamene nemá porézní povrch, ale je hladký a vysoce odolný vůči skvrnám.

### Údržba a péče

- Na běžné každodenní čištění používejte jemný hadřík namočený v teplé vodě a jemný čisticí prostředek nebo mýdlo.
- Nepoužívejte čisticí prostředky, které obsahují oleje, čisticí písek nebo hrubé částičky. Delší působení čisticích prostředků může způsobit permanentní poškození nebo odbarvení povrchu panelu. V případě, že dojde k vystavení povrchu nežádoucím chemikáliím, opláchněte pracovní desku, abyste zneutralizovali jejich působení a zamezili poškození.
- Vroucí voda ani cákance vařeného jídla nástěnný panel nepoškodí.
- Odolnější skvrny můžete odstranit pomocí kombinace vody s octem v poměru 50/50. Poté povrch opláchněte vodou a osušte jemným hadříkem.
- Zaschlé zbytky jídla můžete odstranit pomocí plastové či dřevěné špachtle. Po odstranění zbytků jídla očistěte povrch navlhčeným hadříkem a odstraňte všechny zbylé skvrny.
- Nástěnný panel je odolný vůči většině chemikálií používaných v domácnosti. Nevystavujte nástěnný panel silným chemikáliím a rozpouštědlům, jako jsou ředidla nebo čisticí přípravky na trouby a nábytek.
- Nikdy nepoužívejte drátěnky, abrazivní čisticí prostředky nebo podobné výrobky, protože mohou povrch poškrábat.

- Kovové skvrny, otisky prstů a další stopy každodenního používání jsou na tomto materiálu vidět a můžete je odstranit pomocí jemného čisticího prostředku.

## **Español**

### **Instrucciones de uso**

El panel de pared es de vidrio y resinas reciclados. A diferencia de otros paneles, la superficie es lisa, no porosa y resistente a las manchas.

### **Mantenimiento y limpieza**

- Para la limpieza diaria, utiliza un paño suave humedecido en agua templada con una suave solución jabonosa.
- No utilices productos que contengan aceite, polvo limpiador o abrasivos. La exposición prolongada a productos de limpieza puede causar daños permanentes o la decoloración del panel. Aclara inmediatamente con agua para neutralizar el efecto de la exposición a productos potencialmente dañinos.
- El agua hirviendo y las salpicaduras de los alimentos que se estén cocinando no dañarán el panel de pared.
- Las manchas difíciles se pueden eliminar con una solución de agua y vinagre al 50%. Después, aclara la superficie con agua y seca con un paño suave.
- Los residuos secos de alimentos se pueden eliminar con un raspador de madera o plástico. Después de quitarlos, pasa un paño humedecido para eliminar posibles marcas.
- El panel de pared resiste la mayoría de los productos químicos de uso doméstico. Evita exponer el panel a productos químicos fuertes como disolventes o productos para la limpieza del horno o de muebles.
- No utilices estropajos de acero, estropajos que rayen, productos abrasivos o similares, porque podrían rayar la superficie.

- Las marcas de metal, huellas de dedos y otras marcas del uso diario son visibles en este material y se pueden eliminar con productos de limpieza no abrasivos.

## Italiano

### Istruzioni per l'uso

Questo rivestimento da parete è realizzato in vetro riciclato e resine. A differenza del rivestimento da parete interamente in pietra, la superficie è liscia, non porosa e resistente alle macchie.

### Cura e manutenzione

- Per la pulizia quotidiana, usa un panno morbido inumidito con acqua tiepida e sapone o un detergente delicato.
- Evita l'utilizzo di prodotti per la pulizia contenenti oli, detersivi in polvere o abrasivi. L'esposizione prolungata a prodotti per la pulizia può danneggiare in modo permanente o scolorire la superficie del rivestimento da parete. Sciacqua immediatamente con acqua per neutralizzare l'effetto dell'esposizione a prodotti potenzialmente dannosi.
- Gli schizzi di acqua bollente e dei cibi in cottura non danneggiano il rivestimento da parete.
- Le macchie difficili si possono eliminare con una soluzione di acqua e aceto in parti uguali. La superficie va poi sciacquata con acqua e asciugata con un panno morbido.
- I residui di cibo secchi si possono rimuovere con un raschietto di plastica o legno. Dopo averli rimossi, pulisci la superficie con un panno umido per eliminare eventuali tracce.
- Il rivestimento da parete resiste alla maggior parte delle sostanze chimiche per la casa. Non esporre il rivestimento da parete a sostanze chimiche aggressive e solventi come sverniciatori, prodotti per la pulizia del forno o dei mobili.

- Non usare pagliette in acciaio, spugnette abrasive, agenti abrasivi o prodotti simili perché potrebbero graffiare la superficie.
- Macchie prodotte da oggetti in metallo, impronte e altri segni dell'uso quotidiano possono essere rimossi utilizzando prodotti detergenti non abrasivi.

## Magyar

### Használati útmutató

A fali panel újrahasznosított üvegből és gyanta felhasználásával készült. A tömör kőből készült fali panelekkel ellentétben felülete nem porózus, hanem sima és rendkívül foltálló.

### Ápolás és karbantartás:

- A napi tisztításhoz egy enyhén tisztítószeres vagy szappanos meleg vízbe áztatott rongyot használj.
- Került az olajos tisztítószerek, súrolóporok és csiszolók használatát. Ha a fali panel felszíne hosszabb ideig érintkezik tisztítószerekkel, az kárt tehet benne vagy elszíneződést okozhat. Amennyiben bármilyen vegyszer kerül a fali panelre, öblítsd le vízzel, hogy semlegesítsd a hatását.
- A forró víz és a főzés közben a fazékból kicsöppenő ételek nem tesznek kárt a munkalapban.
- A makacsabb foltokat ecet és víz keverékével is el lehet távolítani. Tisztítás után vízzel mosd le a munkalapot és töröld szárazra a felületet egy puha ronggyal.
- Az odaszáradt ételmaradékokat egy műanyagból vagy fából készült konyhai eszközzel kapard le. Ezután dobd ki az ételdarabokat, a fali panel felszínét pedig egy száraz ronggyal töröld át.
- A fali panel ellenáll a legtöbb, otthon használatos vegyszernek. Kerüld az olyan erős vegyszerek használatát, mint a festékoldó, a sütőtisztító vagy a bútortisztító.



- Soha ne használj csiszológépet, csiszolópapírt vagy erős súrolószereket, hiszen ezek kárt tehetnek a fali panelben.
- A fémtárgyak okozta foltok és ujjlenyomatok megmaradhatnak a felületen, azonban el is távolíthatók egy enyhe tisztítószerrel.

## **Polski**

### **Porady dotyczące użytkowania**

Panel ścienny jest wykonany ze szkła z recyklingu i żywicy. W przeciwieństwie do paneli z kamienia, powierzchnia jest nieporowata, gładka i odporna na plamy.

### **Pielęgnacja i konserwacja**

- Do codziennego czyszczenia użyj miękkiej szmatki zwilżonej ciepłą wodą z łagodnym detergentem lub mydłem.
- Unikaj stosowania produktów zawierających oleje, proszki do szorowania lub substancje ścierne. Długotrwałe narażenie na działanie substancji czyszczących może spowodować trwałe uszkodzenie lub przebarwienie powierzchni panelu ściennego. Natychmiast spłucz wodą, aby zneutralizować efekt narażenia na potencjalnie szkodliwe produkty.
- Wrząca woda i zachlapania podczas gotowania nie spowodują uszkodzenia panelu ściennego.
- Uporczywe plamy można usunąć za pomocą roztworu octu i wody w proporcjach 50:50. Następnie spłucz powierzchnię wodą i wytrzyj miękką szmatką.
- Zeschnięte resztki jedzenia można usunąć za pomocą plastikowego lub drewnianego skrobaka. Usuń resztki, a następnie wyczyść powierzchnię wilgotną szmatką, aby pozbyć się pozostałych śladów.

- Panel ścienny jest odporny na większość środków chemicznych stosowanych w gospodarstwie domowym. Unikaj używania silnych środków chemicznych i rozpuszczalników, takich jak rozpuszczalnik do farb, środek do czyszczenia grilla lub środek do czyszczenia mebli.
- Nigdy nie używaj stalowej myjki, czyścika, środków szorujących lub podobnych produktów, ponieważ mogą porysować powierzchnię.
- Ślady metalu, odciski palców i inne oznaki codziennego użytkowania będą pojawiać się na tym materiale i można je usuwać za pomocą nieściernego środka czyszczącego.

## **Eesti**

### **Nõuanded kasutamiseks**

Seinapaneel on valmistatud ümber töödeldud klaasist ja vaigust. Vastupidiselt kivist seinapaneelile on see pind poorideta, sile ja eriti plekikindel.

### **Hooldus ja puhastamine**

- Igapäevaseks puhastamiseks kasuta pehmet lappi, mida on niisutatud soojas vees ja õrnatoimelises puhastusvahendis või seebivees.
- Väldi puhastusvahendeid, mis sisaldavad õlisid, küürimispulbreid ja abrasiive. Pikemaajaline kokkupuude puhastuslahustitega võib põhjustada jäädavat kahju või värvimuutusi tööpinnal. Potentsiaalselt kahjulike toodete mõju neutraliseerimiseks loputa lauapinda kohe veega.
- Keev vesi ja toidupritsmes ei kahjusta seinapaneeli.
- Tõrksad plekid saab eemaldada, kasutades selleks 50/50 äädika ja vee lahust. Seejärel loputa pind veega ja kuivata pehme lapiga.
- Kuivanud toiduosakesed saab eemaldada, kasutades plastikust või puidust kaabitsat. Eemalda liigne materjal ja seejärel puhasta pinda niiske lapiga, et eemaldada kõik jäljed.

- Seinapaneel kannatab enamikke koduses majapidamises kasutatavaid kemikaale. Välti seinapaneeli kokkupuudet mis tahes tugevate kemikaalide ja lahustega, nagu värviemaldaja, ahju- või mööblipuhastusaine.
- Ära kunagi kasuta teraskäsna, küürimiskäsna või mis tahes muud küürimisvahendit, kuna need võivad pinda kahjustada.
- Metallijäljed, sõrmejäljed ja teised igapäevase elutegevuse jäljed jäävad materjalil näha ning need saab eemaldada mitteabrasiivse puhastusvahendiga.

## Latviešu

### Lietošanas instrukcija

Virtuves panelis izgatavots no pārstrādāta stikla un sveķu sajaukuma. Šāds materiāls atšķirībā no akmens sienas paneļa nav porains, bet gluds un noturīgs pret traipiem.

### Tīrīšana un kopšana

- Ikdienā tīrīt ar mīkstu drānu, kas samitrināta ūdenī ar saudzīgu mazgāšanas līdzekli vai ziepēm sajauktā ūdenī.
- Nelietot tīrīšanas līdzekļus, kuru sastāvā ir eļļa, pulveris vai abrazīvas vielas. Ilgstoša tīrīšanas līdzekļu iedarbība var izraisīt nenovēršamus virtuves paneļa bojājumus/krāsas izbalēšanu. Nekavējoties noskalot ar ūdeni, lai neitralizētu iespējami kaitīgu līdzekļu iedarbību.
- Verdošs ūdens vai uzšļakstījies ēdiens virtuves paneli nebojā.
- Noturīgus traipus var iztīrīt ar etiķa un ūdens šķīdumu proporcijā 50:50. Pēc tam virsmu notīra ar ūdeni un noslauka ar mīkstu drānu.
- Piekaltušas ēdiena daļiņas var noņemt ar plastmasas vai koka lāpstiņu. Notīrīt pārpalikumu un noslaucīt virsmu ar mitru lupatiņu, lai tā būtu pilnīgi tīra.

- Virtuves paneli var tīrīt ar vairumu tīrīšanas līdzekļu, kas paredzēti ikdienas lietošanai mājās. Tomēr virtuves paneli nevajadzētu pakļaut spēcīgu ķīmikāliju un šķīdinātāju iedarbībai, piemēram, tīrot ar krāsas noņēmēju, cepeškrāsns tīrīšanas līdzekli vai mēbeļu tīrīšanas līdzekli.
- Lai nesaskrāpētu darba virsmu, neizmantojot metāla sūkli vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- Uz šī materiāla būs redzami pirkstu nospiedumi vai citas sadzīvisku traipu pēdas. Tos var notīrīt ar neabrazīvu tīrīšanas līdzekli.

## Lietuvių

### Patarimai

Sieninē plokštē pagaminta iš perdirbto stiklo ir dervų. Tokių plokščių, kitaip nei akmeninių, paviršius yra glotnus, neakytas, todėl jos ypač neteplios.

### Valymas ir priežiūra

- Valykite šiltu vandeniu sudrėkinta šluoste, galite naudoti švelnų ploviklį ar muilą.
- Nenaudokite aliejinių ploviklių, šveičiamųjų miltelių ar abrazyvinių priemonių. Ilgalaikis sąlytis su plovimo priemone gali visam laikui pažeisti paviršių, jį išblukinti. Kad neutralizuotumėte potencialiai žalingų medžiagų poveikį, nedelsdami nuplaukite paviršių vandeniu.
- Karšto vandens ir gaminamo maisto tiškai sieninei plokštei nepakenks.
- Įsisenėjusias / sunkiai pašalinamas dėmes valykite acto ir vandens tirpalu (50/50). Paskui nuplaukite vandeniu ir nusauskite minkšta sausa šluoste.
- Pridžiuvusius maisto likučius nugremžkite plastikine ar medine mentele. Pašalinkite nešvarumų žymes ir nušluostykite paviršių drėgna šluoste.

- Daugelis buitinių valiklių sieninei plokštei nepakenks. Nenaudokite intensyvių cheminių priemonių: orkaičių valiklių, dažų valiklių (tirpiklių), baldų valiklių.
- Niekada nenaudokite šveičiamųjų / plieninių kempinelių, nes jomis paviršių galite subraižyti.
- Ant šios medžiagos bus matyti metalo žymės, pirštų atspaudai ir kiti kasdienio naudojimo pėdsakai. Juos pašalinsite švelniomis neabrazyvinėmis valymo priemonėmis.

## Portugues

### Conselho de utilização

O painel de parede é feito em vidro reciclado e resinas. Ao contrário de um painel de parede em pedra, a superfície não é porosa, é macia e resistente a manchas.

### Limpeza e manutenção

- Para a limpeza diária, use um pano macio embebido numa solução de água tédida e detergente suave.
- Evite a utilização de produtos de limpeza que contenham óleos, pó ou abrasivos. A exposição prolongada a soluções de limpeza pode causar danos permanentes ou descoloração à superfície do painel de parede. Enxague de imediato com água para neutralizar o efeito da exposição a produtos que possam provocar danos.
- Água a ferver e salpicos da comida a cozinhar não danificam o painel de parede.
- As manchas difíceis podem ser removidas com uma combinação de metade vinagre, metade água. De seguida, enxague a superfície com água e seque com um pano macio.
- As partículas de alimentos secos podem ser removidas com uma espátula de plástico ou madeira. Remova o material em excesso e, de seguida, limpe a superfície com um pano humedecido para remover as marcas que possam ter ficado.

- O painel de parede suporta a maior parte dos produtos químicos de uso doméstico. Evite a exposição do painel de parede a químicos e solventes fortes como diluentes, produtos para limpeza de grelhadores ou de móveis.
- Nunca use palha-d'áço nem produtos abrasivos ou semelhantes, pois podem riscar a superfície.
- As marcas de metal, dedadas e outros sinais do dia a dia são visíveis neste material e podem ser removidos com um produto de limpeza não abrasivo.

## Româna

### Recomandări de utilizare

Panoul de perete este fabricat din sticlă reciclată și rășini. Spre deosebire de un panou din piatră masivă, suprafața este neporoasă, netedă și foarte rezistentă la pete.

### Îngrijire și întreținere

- Pentru curățarea zilnică, folosește o cârpă înmuiată în apă caldă și detergent delicat sau săpun.
- Evită folosirea produselor de curățare care conțin uleiuri, pudre de curățat sau materiale abrazive. Expunerea îndelungată la soluții de curățare poate cauza deteriorarea permanentă sau decolorarea suprafeței panoului. Clătește imediat cu apă pentru a neutraliza efectul expunerii la produse potențial dăunătoare.
- Apa fierbinte și stropii de la gătit nu vor deteriora suprafața panoului.
- Petele persistente pot fi eliminate folosind oțet amestecat cu apă 50/50. Clătește suprafața cu apă și usucă cu o cârpă uscată.
- Particulele de alimente uscate pot fi eliminate folosind o racletă din plastic sau din lemn. Elimină materialul în exces și apoi curăță suprafața cu o cârpă umedă pentru a elimina orice pete.

- Panoul de perete este compatibil cu majoritatea substanțelor chimice de uz casnic. Evită expunerea suprafeței panoului la orice substanțe chimice puternice și solvenți, ca de exemplu preparate pentru îndepărtarea vopselelor, soluții de curățat cuptorul sau mobilierul.
- Nu folosi niciodată un burete de sârmă, burete aspru, agent de degresare sau produse similare deoarece acestea pot zgâria suprafața.
- Urmele lăsate de metale, amprente și alte semne din timpul folosirii zilnice sunt vizibile pe material și pot fi eliminate folosind un produs de curățare neabraziv.

## Slovensky

### Užitočné rady

Nástenný panel je vyrobený z recyklovaného skla a živice. Na rozdiel od nástenného panela z kameňa, povrch nemá póry, je hladší a oveľa odolnejší voči škvrnám.

### Starostlivosť

- Na bežné každodenné čistenie používajte mäkkú handričku namočenú v teplej vode a jemný čistiaci prostriedok či mydlo.
- Vyhýbajte sa čistiacim prostriedkom, ktoré obsahujú olej a práškovým alebo abrazívnym čistiacim prostriedkom. Ak je nástenný panel po dlhšiu dobu vystavený silným čistiacim prostriedkom, môže sa poškodiť alebo odfarbiť. V takom prípade ho ihneď opláchnite vodou, aby sa neutralizoval účinok pôsobenia potenciálne škodlivých chemikálií.
- Vriaca voda či jedlo nástenný panel nepoškodí.
- Odolné škvrny je možné odstrániť pomocou roztoku octu a vody (v pomere 1:1). Povrch následne opláchnite vodou a vysušte mäkkou handričkou.

- Zvyšky zaschnutého jedla je možné odstrániť pomocou plastovej alebo drevenej špachtle. Odstráňte nadbytočný materiál a potom povrch očistite vlhkou handričkou, aby ste odstránili zvyšné stopy po škvrnách.
- Nástenný panel odolá väčšine chemikálií v domácnosti. Na nástennom paneli nenechávajte pôsobiť silné chemikálie a rozpúšťadlá, ako sú odstraňovač farieb, čistiaci prostriedok na grily alebo čistiaci prostriedok na nábytok.
- Nikdy nepoužívajte na čistenie ocelovú drôtenku alebo podobné výrobky, pretože môžu poškodiť povrch.
- Môžu sa na nich zjaviť škvrny z kovu, odtlačky prstov alebo iné stopy každodenného používania. Je možné ich odstrániť neabrazívnymi čistiacimi prostriedkami.

## **Български**

### **Съвети за поддръжка**

Стенният панел е направен от рециклирано стъкло и смола. За разлика от масивния каменен стенен панел, повърхността е без пори, гладка е и устойчива на петна.

### **Грижа и почистване**

- За ежедневно почистване използвайте мека кърпа, навлажнена с топла вода и слаб почистващ препарат или сапунен разтвор.
- Избягвайте употребата на почистващи препарати, които съдържат масла, абразивни прахове и абразивни почистващи средства. Продължително излагане на почистващи разтвори може да причини трайна повреда или обезцветяване на повърхността на стенния панел. Изплакнете веднага с вода, за да неутрализирате ефекта от излагане на потенциално увреждащи продукти.
- Вряща вода и пръски от храна, която се готви в момента, няма да повредят стенния панел.



- Упорити петна могат да бъдат премахнати с комбинация от оцет и вода в съотношение 50/50. Изплакнете повърхността след това с вода и подсушете със суха кърпа.
- Остатъци от засъхнала храна могат да се премахнат с пластмасово или дървено стъргало. Премахнете изстърганото и почистете повърхността с влажна кърпа, за да отстраните останалата мръсотия.
- Стенният панел може да издържи на повечето домакински химикали. Избягвайте излагането му на всякакви силни химикали и разтвори като разтворители за боя, почистващи препарати за фурна/грил или за мебели.
- Никога не използвайте телена или абразивна гъба, абразивни препарати или подобни продукти, тъй като те могат да надраскат повърхността.
- Белези от метал, отпечатъци от пръсти и други белези от ежедневието се виждат на този материал и могат да се премахнат с помощта на неабразивни почистващи продукти.

## **Hrvatski**

### **Savjeti za upotrebu**

Zidna je ploča od krutog materijala izrađenog od recikliranog stakla i smole. Za razliku od kamene zidne ploče, površina je neporozna, glatka i otporna na mrlje.

### **Njega i čišćenje**

- Za svakodnevno čišćenje, koristiti mekanu krpu umočenu u toplu vodu i blagi deterđent ili sapun.
- Izbjegavati upotrebu proizvoda koji sadrže ulja, prašak za čišćenje ili abrazive. Produljena izloženost rješenjima za čišćenje može uzrokovati trajnu štetu ili promjenu boje

ποверхine zidne ploče. Odmah isprati vodom kako bi se neutralizirao učinak izloženosti bilo kojem potencijalno štetnom proizvodu..

- Kipuća voda i prskanja od kuhanja neće oštetiti zidnu ploču.
- Tvr dokorne mrlje mogu se ukloniti mješavinom octa i vode u omjeru 50/50. Potom je potrebno isprati površinu vodom i osušiti mekanom krpom.
- Sasušeni komadi hrane mogu se skinuti plastičnim ili drvenim strugačem. Skinuti preostale komade hrane i potom očistiti površinu vlažnom krpom za skidanje zaostalih tragova.
- Zidna ploča može izdržati izloženost većini kućanskih kemikalija. Izbjegavati izlaganje površine zidne ploče snažnim kemikalijama i otapalima poput razrjeđivača boje, sredstva za čišćenje pećnice i roštilja ili za čišćenje namještaja.
- Nikad ne upotrebljavati čeličnu žicu, spužvu za ribanje, sredstvo za ribanje ili druge slične proizvode jer mogu ogrepsti površinu.
- Tragovi metala, otisci prstiju i ostali znakovi svakodnevnog života vidjet će se na ovom materijalu i mogu se ukloniti neabrazivnim sredstvom za čišćenje.

## Ελληνικά

### Συμβουλές χρήσης

Το πάνελ τοίχου είναι κατασκευασμένο από ανακυκλωμένο γυαλί και ρητίνες. Σε αντίθεση με ένα συμπαγές επίτοιχο πάνελ, η επιφάνεια είναι μη πορώδης, λεία και εξαιρετικά ανθεκτική στους λεκέδες.

### Φροντίδα και συντήρηση

- Για τον καθημερινό καθαρισμό, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί βρεγμένο με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό ή σαπούνι.

- Αποφύγετε τη χρήση καθαριστικών προϊόντων που περιέχουν λάδι, σκόνες καθαρισμού ή οξειδωτικά. Παρατεταμένη έκθεση σε καθαριστικά μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη ή αποχρωματισμό της επιφάνειας του πάγκου. Ξεπλύνετε αμέσως με νερό για να εξουδετερώσετε τις επιδράσεις της έκθεσης σε οποιαδήποτε πιθανώς βλαβερά προϊόντα.
- Το βραστό νερό και τα πιτσιλίσματα από το μαγείρεμα του φαγητού δε θα προκαλέσουν ζημιά στο επίτοιχο πάνελ.
- Επίμονοι λεκέδες μπορούν να αφαιρεθούν χρησιμοποιώντας ένα διάλυμα 50/50 ξύδι και νερό. Ξεπλύντε μετά την επιφάνεια με νερό και στεγνώστε με μαλακό πανί.
- Ξερά υπολείμματα φαγητού μπορούν να αφαιρεθούν χρησιμοποιώντας μια πλαστική ή ξύλινη ξύστρα. Αφαιρέστε περίσσειμα υλικού και μετά καθαρίστε την επιφάνεια με ένα νωπό πανί για να αφαιρέσετε σημάδια που έμειναν.
- Το επίτοιχο πάνελ αντέχει τα περισσότερα οικιακά χημικά. Αποφύγετε την έκθεση του επίτοιχου πάνελ σε ισχυρά χημικά ή διαλύτες, όπως διαλυτικό μπογιάς, καθαριστικό γκριλ φούρνου ή καθαριστικό επίπλων.
- Μη χρησιμοποιείτε συρμάτινη βούρτσα, σφουγγάρι, οξειδωτικούς παράγοντες ή παρόμοια προϊόντα που μπορεί να χαράξουν την επιφάνεια.
- Μεταλλικά σημάδια, δαχτυλιές και άλλα ίχνη της καθημερινής ζωής θα φανούν σε αυτό το υλικό και μπορούν να αφαιρεθούν με ένα μη-οξειδωτικό προϊόν.

## **Русский**

### **Инструкции для пользователя**

Настенная панель изготовлена из переработанного стекла и смол. В отличие от каменной панели эта панель обладает гладкой, непористой поверхностью и высокой устойчивостью к загрязнениям.

## Обслуживание и уход

- Протирайте мягкой тканью, смоченной в теплой воде с добавлением мягкого моющего средства или мыла.
- Не используйте чистящие средства, содержащие масла, а также абразивные и порошкообразные средства. Длительное воздействие чистящих веществ может привести к повреждению или обесцвечиванию панели. Незамедлительно промойте водой, чтобы нейтрализовать воздействие потенциально опасных веществ.
- Кипящая вода и горячие брызги от приготовляемых блюд не повредят настенную панель.
- Стойкие пятна можно удалить с помощью смеси уксуса и воды в пропорции 50/50. Затем промойте водой и вытрите сухой тканью.
- Засохшие частички пищи можно удалить с помощью пластикового или деревянного скребка. Затем протрите поверхность влажной тканью, чтобы удалить оставшиеся загрязнения.
- Поверхность выдержит воздействие большинства средств бытовой химии. Не допускайте воздействия на поверхность сильных химикатов и растворителей, например растворителя краски, средства для очистки гриля и духовки, средства для чистки мебели.
- Не используйте мочалку из металлической проволоки, мочалку с абразивной поверхностью, средства, содержащие кислоту, и т.п., так как они могут повредить поверхность.
- Следы от металлических предметов, отпечатки пальцев и другие следы использования будут видны на этом материале, их можно удалить с помощью неабразивного чистящего средства.

# Українська

## Поради з використання

Стінна панель виготовлена із переробленого скла та смоли. На відміну від твердої кам'яної поверхні, ця поверхня не пориста, а гладенька та надзвичайно стійка до плям.

## Догляд

- Для чищення змочіть ганчірку у теплій воді та додайте м'якого засобу чищення або мило.
- Не використовуйте засоби чищення, що містять олії, порошки або абразивні елементи. У разі тривалого використання засобів чищення, виріб можна пошкодити, а його робоча поверхня може втратити свій колір. Промийте негайно водою, щоб нейтралізувати вплив будь-яких потенційно небезпечних речовин.
- Кип'яток та бризки під час приготування їжі не пошкодять стінну панель.
- Стійкі плями можна видалити за допомогою суміші 50/50 оцет з водою. Після цього промийте поверхню водою і витріть сухою ганчіркою.
- Сухі залишки їжі можна видалити за допомогою пластикового або дерев'яного скребка. Приберіть залишки їжі, а після цього протріть поверхню вологою ганчіркою, щоб прибрати будь-які сліди, що залишилися.
- Для стінної панелі можна використовувати майже всі засоби побутової хімії. Не використовуйте на стінній панелі сильні хімічні речовини та розчинники, такі як розчинник для фарби, засіб чищення для духовки гриль або засіб чищення для меблів.
- Не використовуйте металеві скребки, абразивні губки, засоби для чищення з кислотою тощо, оскільки це може призвести до появи подряпин на поверхні.
- Відмітки, сліди пальців та інші плями добре видно на цьому матеріалі, але їх просто усунути за допомогою неабразивного мийного засобу.

# Srpski

## Saveti za upotrebu

Zidni panel izrađen je od recikliranog stakla i smola. Za razliku od zidnog panela od kamena, površina je neporozna, glatka i veoma otporna na mrlje.

## Nega i održavanje

- Za svakodnevno čišćenje služi se mekom krpom nakvašenom toplom vodom i blagim sredstvom za čišćenje ili sapunom.
- Izbegavaj upotrebu sredstava za čišćenje koji sadrže ulje, prašak za suđe ili abrazive. Produženo izlaganje sredstvima za čišćenje može izazvati trajno oštećenje ili promenu boje na površini zidnog panela. Odmah isperi vodom da umanjíš posledice izlaganja potencijalno škodljivim proizvodima.
- Kipuća voda i prskanje od pripreme hrane neće ga oštetiti.
- Uporne mrlje mogu se ukloniti rastvorom sirćeta i vode u razmeri 50:50. Isperi površinu vodom i osuši mekom krpom.
- Suve čestice hrane mogu se ukloniti plastičnim ili drvenim strugačem. Ukloni višak materijala i potom očisti površinu mokrom krpom kako bi se uklonili zaostali tragovi.
- Zidni panel otporan je na većinu hemikalija u domaćinstvu. Izbegavaj izlaganje zidnog panela jakim hemikalijama i rastvaračima kao što je razređivač boje, sredstvo za čišćenje rešetke za pećnicu ili sredstvo za čišćenje nameštaja.
- Nikada ne upotrebljavaj čeličnu žicu, grubi sunđer, prašak za sudove ili slične proizvode, jer mogu ogrebatí površinu.
- Tragovi metala, otisci prstiju i drugi znaci svakodnevné upotrebe videće se na tom materijalu i mogu se ukloniti neabrazivnim sredstvom za čišćenje.

# Slovenščina

## Nasvet za uporabo

Stenska plošča je izdelana iz recikliranega stekla in smole. Za razliko od stenske plošče iz masivnega kamna je površina neporozna, gladka in odporna proti madežem.

## Nega in vzdrževanje

- Za vsakodnevno čiščenje uporabi mehko krpo, navlaženo v topli vodi in blagem detergentu ali milu.
- Izogibaj se uporabi čistil, ki vsebujejo olja, čistilne praške ali abrazivna sredstva. Dolgotrajna izpostavljenost čistilnim raztopinam lahko povzroči trajne poškodbe ali razbarvanje površine stenske plošče. Takoj sperij z vodo, da nevtraliziraš učinek izpostavljenosti morebitnim škodljivim sredstvom.
- Vrela voda in škropljenje hrane, ki se kuha, ne poškodujeta stenske plošče.
- Trdovratne madeže lahko odstraniš s kombinacijo kisa in vode v razmerju 50/50. Nato površino sperij z vodo in osuši z mehko krpo.
- Posušene delce hrane lahko odstraniš s plastičnim ali lesenim strgalom. Odstrani odvečni material in nato površino očisti z vlažno krpo, da odstraniš morebitne preostale sledi.
- Stenska plošča je odporna proti večini gospodinjskih kemikalij. Stenske plošče ne izpostavljaj močnim kemikalijam in topilom, kot so odstranjevalec barve, čistilo za pečice ali čistilo za pohištvo.
- Nikoli ne uporablaj žičnate gobice, gobice z žičnato površino, čistilnega sredstva ali podobnih izdelkov, saj lahko opraskaš površino.
- Na tem materialu so vidni kovinski odtisi, prstni odtisi in drugi znaki vsakdanje rabe, ki jih je mogoče odstraniti z neabrazivnim čistilom.

# Türkçe

## Kullanım talimatları

Duvar paneli geri dönüştürülmüş cam ve reçinelerden yapılmıştır. Taş duvar panelinin aksine yüzey gözeneksiz, pürüzsüz ve lekelerle dayanıklıdır.

## Bakım talimatları

- Günlük temizlik için, ılık su ve hafif deterjan veya sabunla nemlendirilmiş yumuşak bir bez kullanın.
- Yağ, mekanik temizlik tozu veya aşındırıcı içeren temizlik ürünleri kullanmaktan kaçının. Temizlik çözeltilerine uzun süre maruz kalması halinde, duvar panelinin yüzeyinde kalıcı hasar veya renk solması görülebilir. Potansiyel olarak zarar verebilecek herhangi bir ürüne maruz kalması halinde hemen suyla yıkayın.
- Kaynar su ve yemeklerden sıçrayan parçalar duvar paneline zarar vermez.
- İnatçı lekeleri çıkarmak için eşit miktarda sirke ve su karışımı kullanılabilir. Daha sonra yüzeyi suyla yıkayın ve yumuşak bir bezle kurulayın.
- Kuru gıda parçacıkları plastik veya ahşap bir kazıyıcı ile çıkarılabilir. Fazla malzemeyi çıkarın ve ardından kalan izleri silmek için yüzeyi nemli bir bezle temizleyin.
- Duvar paneli, pek çok ev kimyasalına karşı dayanıklıdır. Duvar paneli yüzeyinin güçlü kimyasallara ve boya çıkarıcı, fırın/ızgara temizleyici veya mobilya temizleyici gibi çözücülere maruz kalmasını önleyin.
- Yüzeyi çizebileceği için çelik veya sert yüzeyli sünger, ovalama maddesi veya benzeri ürünler kullanmayın.
- Metal izleri, parmak izleri ve günlük yaşamdan kalan diğer izler bu malzeme üzerinde görünür ve aşındırıcı olmayan bir temizlik ürünüyle çıkarılabilir.



# 中文

## 使用建议

墙面板由再生玻璃和树脂制成。和实心石料墙面板不同，这款墙面板表面无孔、光滑且防污。

## 护理和保养

- 日常清洁：请将软布用温水浸湿后，沾取温和的清洁剂或肥皂擦拭。
- 请勿使用含油、去污粉或腐蚀性成分的清洁产品。长时间接触清洁剂可能会导致墙面板表面永久损坏或变色。如接触任何具有潜在破坏性的产品，应立即用水冲洗，中和不良影响。
- 开水和烹饪时的飞溅物不会损坏墙面板
- 可以按照50/50的比例混合醋和水，用来去除顽固污渍。之后用水冲洗表面并用软布擦干。
- 使用塑料或木制刮板清除干燥食物残渣。去除残渣，然后用湿布清洁表面，去除所有残留的痕迹。
- 此墙面板可以耐受大部分家用化学剂。避免对墙面板使用任何强化学物质和溶剂，如脱漆剂、烤箱烤架清洁剂或家具清洁剂。
- 切勿使用钢丝球、百洁布、去污剂或类似产品，否则可能会刮花表面。
- 金属痕迹、指纹和其他日常生活痕迹会留在这种材料上，可以使用非磨蚀性清洁产品去除。

# 繁中

## 使用說明

壁板是以再生玻璃和樹脂製成。不同於實心石壁板，其表面平滑、無孔，且具有抗污的特性。

## 保養說明

- 每日清潔時，用軟布沾溫水及溫和清潔劑擦拭乾淨。
- 請勿使用含油、擦洗粉或研磨劑的清潔劑。長時間接觸清潔用品，可能對壁板表面造成永久損害或變色。請立即用水沖洗中和，以免損害產品。
- 烹調食物時濺到的沸水及污漬，不會損害壁板。
- 將水和白醋以1:1比例混合後，可去除頑固污漬。其後用水沖洗表面，並用軟布擦乾。
- 乾掉的食物殘渣可用塑膠或木質刮刀清除。清除多餘的食物殘渣，再用濕布清潔表面，去除污漬。

- 壁板適用大部分의家用化學品。壁板不可接觸任何強力化學品及去漆劑、油污清潔劑或家具清潔劑等溶劑。
- 請勿使用鋼絲球、菜瓜布、精練劑或類似產品，以免刮傷表面。
- 表面的金屬污漬、指紋和其他日常生活痕跡，可用不含研磨成分的清潔用品清除。

## 한국어

### 사용 주의 사항

벽패널은 재생 유리와 수지로 제작되었습니다. 단단한 돌 벽패널과 달리, 표면에 구멍이 없어 매끄러우며 얼룩이 잘 생기지 않습니다.

### 취급 및 관리

- 일상적인 세척 시에는 따뜻한 물, 중성세제 또는 비눗물에 적신 부드러운 천을 사용하세요.
- 오일, 연마용 가루, 연마제 등이 포함된 세제는 사용하지 마세요. 세제가 오래 닿으면 벽패널 표면이 영구적으로 손상되거나 색이 바랄 수 있습니다. 제품에 손상을 줄 수 있는 노출 위험을 완화하려면 즉시 물로 닦아주세요.
- 끓는 물이나 음식 조리 시 튀는 물방울 정도는 벽패널에 손상을 주지 않습니다.
- 잘 지워지지 않는 얼룩은 식초와 물을 50:50 비율로 섞어 닦으면 제거할 수 있습니다. 그런 다음 물로 표면을 헹군 뒤 부드러운 천으로 물기를 닦아주세요.
- 말라붙은 음식 자국은 플라스틱이나 나무 스크레이퍼를 이용해 긁어낼 수 있습니다. 음식 자국을 지운 뒤 표면을 젖은 천으로 닦아 혹시나 남아있을지 모르는 자국을 지워주세요.
- 집안에서 사용하는 대부분의 화학제품을 벽패널에도 이용할 수 있습니다. 페인트 제거제, 오븐 그릴 세척제, 가구 세정제와 같은 강력한 화학제품 및 용제가 벽패널에 묻지 않도록 주의해주세요.
- 표면이 긁힐 수 있으므로 철수세미, 수세미 패드, 연마제 또는 이와 유사한 제품을 사용하지 마세요.
- 금속 자국이나 지문, 기타 일상생활 속에서 생길 수 있는 자국들이 자재에 묻어날 수 있으며, 이 경우 연마제 불포함 세제로 닦아낼 수 있습니다.

# 日本語

## 使用上の注意

リサイクルガラスと樹脂からつくられたウォールパネルです。天然石製のウォールパネルとは違い、表面がなめらかで無孔質なので、汚れが付きにくくなっています。

## お手入れとメンテナンス

- 普段のお手入れでは、ぬるま湯と中性洗剤または石けんを含ませた柔らかい布で汚れを拭き取ってください。
- 油や研磨パウダー、研磨剤を含む洗剤は使用しないでください。洗剤に長時間さらされると、ワークトップ表面に回復不能な損傷や変色の生じるおそれがあります。そのような損傷の原因となりかねる製品が付着した場合は、直ちに水で十分に洗い流してください。
- 調理中に熱湯や油などがはねてもワークトップを傷めることはありません。
- がんこなシミは、酢と水を1対1の割合で混ぜたものを使うと落ちます。そのあと表面を水ですすぎ、柔らかい布でから拭きしてください。
- 食品のこびりつきは、プラスチック製または木製のへらで取り除けます。こびりついた汚れが取れたら、残りの汚れは水拭きでふき取ってください。
- このウォールパネルはほとんどの家庭用薬品の使用に耐えます。塗料除去剤、オーブングリル用クリーナー、家具用クリーナーなど、強い薬品や溶剤をウォールパネルにつけないでください。
- スチールたわしや研磨スポンジ、研磨剤などの製品は絶対に使用しないでください。表面を傷つけるおそれがあります。
- 金属の跡、指紋など、毎日の暮らしで使用感の出る素材ですが、研磨剤不使用の洗剤で落とせます。

# Bahasa Indonesia

## Petunjuk penggunaan

Panel dinding terbuat dari kaca daur ulang dan resin. Tidak seperti panel dinding batu padat, permukaannya tidak berpori, halus dan sangat tahan terhadap noda.

## Perawatan dan perawatan

- Untuk membersihkan setiap hari, gunakan kain lembut yang dibasahi dengan air hangat dan deterjen atau sabun dengan busa yang sedikit.
- Hindari menggunakan produk pembersih yang mengandung minyak, bubuk penggosok atau pengikis. Terpapar terlalu lama dengan larutan pembersih dapat menyebabkan kerusakan permanen atau perubahan warna pada permukaan panel dinding. Segera bilas dengan air untuk menetralkan efek paparan terhadap produk yang berpotensi merusak.
- Air mendidih dan cipratan dari makanan yang dimasak tidak akan merusak panel dinding.
- Noda yang membandel dapat dihilangkan menggunakan kombinasi 50/50 cuka dan air. Bilas permukaan setelahnya dengan air dan keringkan dengan kain lembut.
- Partikel makanan kering dapat dihilangkan dengan menggunakan sikat plastik atau kayu. Buang bahan berlebih dan kemudian bersihkan permukaan dengan kain lembab untuk menghilangkan bekas yang tersisa.
- Panel dinding dapat menahan sebagian besar bahan kimia rumah tangga. Hindari memaparkan panel dinding pada bahan kimia dan pelarut yang kuat seperti penghilang cat, pembersih oven, atau pembersih perabot.
- Jangan sekali-kali menggunakan penggosok baja, sabut gosok, agen penggosok atau produk semacam itu karena dapat menggores permukaan.
- Tanda logam, sidik jari, dan tanda-tanda kehidupan sehari-hari lainnya akan terlihat pada bahan ini dan dapat dihilangkan dengan menggunakan produk pembersih non-abrasif.

# Bahasa Malaysia

## Nasihat penggunaan

Panel dinding ini diperbuat daripada kaca kitar semula dan resin. Tidak seperti panel dinding batu padu, permukaannya tak berliang, licin dan tahan kotoran.

## Pembersihan dan penyelenggaraan

- Bagi pembersihan harian, gunakan kain lembut yang dilembapkan di dalam air suam dan bahan pencuci yang tidak begitu kuat atau sabun.
- Elak daripada menggunakan produk cuci yang mengandungi minyak, serbuk penyental atau pelelas. Pendedahan yang berpanjangan pada larutan pencuci mungkin menyebabkan kerosakan kekal atau pelunturan pada permukaan panel dinding. Segera bilas dengan air untuk meneutralkan kesan pendedahan pada sebarang kemungkinan yang boleh merosakkan produk.
- Air mendidih dan percikan daripada masakan tidak akan merosakkan panel dinding.
- Kesan kotoran degil boleh ditanggalkan dengan menggunakan kombinasi cuka dan air 50/50. Kemudian bilas permukaan menggunakan air dan keringkan dengan kain lembut.
- Sisa makanan kering boleh ditanggalkan menggunakan pengikis plastik atau kayu. Tanggalkan lebihan bahan dan kemudian bersihkan permukaan dengan kain lembap bagi menanggalkan sebarang tanda yang berbaki.
- Panel dinding boleh tahan terhadap kebanyakan bahan kimia rumah. Elakkan daripada mendedahkan panel dinding pada sebarang bahan kimia kuat dan pelarut seperti penghilang cat, pembersih gril ketuhar atau pembersih perabot.
- Jangan sekali-kali menggunakan penyental, pelapik penyental, agen penyental atau produk yang serupa kerana ia boleh mencalarkan permukaan.

- Kesan logam, cap jari dan lain-lain tanda kehidupan harian akan dapat dilihat pada bahan ini dan boleh ditanggalkan menggunakan produk cuci bukan pelelas.

## عربي

### نصائح للإستخدام

لوح الحائط مصنوع من الزجاج المعاد التدوير والراتنج. خلافاً للوح الحائط الصلب من الحجر، فإن السطح غير مسامي وناعم ومقاوم للبقع.

### العناية والتنظيف

- للتنظيف اليومي، يمكنك استخدام قطعة قماش ناعمة مبللة بالماء الدافئ والمنظفات أو الصابون المعتدل.
- يجب عدم استخدام منتجات التنظيف التي تحتوي على زيوت أو بودرة تلميع أو مواد كاشطة. قد يؤدي تعريض لوح الحائط إلى حلول التنظيف لفترة طويلة إلى تلف دائم أو تغيير لون السطح. يجب شطفه فوراً بالماء لتحديد تأثير التعرض لأي منتجات يحتمل أن تكون ضارة.
- الماء المغلي والسوائل المتطايرة من طهي الطعام لن تتلف لوح الحائط.
- يمكن إزالة البقع المستعصية باستخدام مزيج من الخل والماء بنسبة 50/50. يتم شطف السطح بعد ذلك بالماء و تجفيفه بقطعة قماش ناعمة.
- يمكن إزالة بقايا الأطعمة الجافة باستخدام مكشطة بلاستيكية أو خشبية. يجب إزالة المواد الزائدة ثم تنظيف السطح بقطعة قماش مبللة لإزالة أي علامات متبقية.
- لوح الحائط يمكنه تحمل معظم المواد الكيماوية المنزلية. يجب عدم تعريض لوح الحائط لأي مواد كيماوية أو مذيبيات قوية مثل مزيل الدهان أو منظفات الأفران والمواقد أو منظم الأثاث.
- لا يجب أبداً استخدام سلك جلي الصحون أو أسفنجة خشنة أو مواد كاشطة أو منتجات مماثلة لأنها يمكن أن تخدش السطح.
- ستظهر العلامات المعدنية وبصمات الأصابع وغيرها من علامات الاستخدام اليومي على هذه المادة ويمكن إزالتها باستخدام منظف غير كاشط.

# ไทย

## ข้อแนะนำในการใช้งาน

แผ่นติดผนังทำจากแก้วและเรซินรีไซเคิล ไม่เหมือนแผ่นติดผนัง  
ทึบที่ทำจากหิน พื้นผิวนี้เรียบเนียนไร้รูพรุนและป้องกันคราบ  
เปื้อน

## การดูแลรักษาและซ่อมบำรุง

- หลังใช้งานในแต่ละวัน ทำความสะอาดด้วยผ้านุ่มๆ ชุบน้ำอุ่นผสมผงซักฟอกอ่อนๆ หรือสบู่
- หลีกเลี่ยงการใช้ผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดที่มีส่วนผสมของน้ำมัน พงขัด หรือสารกัดกร่อน การใช้น้ำยาทำความสะอาดในระยะยาวอาจทำให้เกิดความเสียหายถาวรหรือทำให้สีของพื้นผิวแผ่นติดผนังเปลี่ยนไป หากทำสารเคมีที่อาจเป็นอันตรายหกใส่ ให้ใช้น้ำล้างออกทันทีเพื่อลดโอกาสที่จะเป็นอันตรายกับแผ่นติดผนัง
- น้ำเดือดและน้ำที่กระเซ็นจากการทำอาหารไม่ทำให้แผ่นติดผนังเสียหาย
- คราบฝังแน่นสามารถขจัดออกได้โดยใช้น้ำส้มสายชูผสมน้ำ 50/50 หลังใช้งาน ล้างพื้นผิวด้วยน้ำสะอาด แล้วเช็ดให้แห้งด้วยผ้านุ่ม
- กำจัดเศษอาหารแห้งออกได้โดยใช้ที่ขูดพลาสติกหรือไม้ขจัดคราบเป็นส่วนใหญ่แล้วทำความสะอาดพื้นผิวด้วยผ้าชุบน้ำหมาดๆ เพื่อขจัดรอยที่ยังหลงเหลืออยู่
- แผ่นติดผนังทนทานต่อสารเคมีในครัวเรือนส่วนใหญ่ได้ หลีกเลี่ยงไม่ให้แผ่นติดผนังสัมผัสกับสารเคมีและตัวทำละลายที่รุนแรง เช่น น้ำยาขจัดคราบสี น้ำยาทำความสะอาดเตาอบ หรือน้ำยาทำความสะอาดเฟอร์นิเจอร์ โดยตรง
- ห้ามใช้แผ่นใยขัด ฟอยขัดหม้อ สารขัดถู และสารกัดกร่อนทุกชนิด ในการทำความสะอาด เพราะจะทำให้พื้นผิวเป็นรอยและเสียหายได้
- รอยโลหะ รอยนิ้วมือ และร่องรอยการใช้งานในชีวิตประจำวันอื่นๆ อาจปรากฏบนวัสดุนี้ และสามารถขจัดออกได้โดยใช้ผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดที่ไม่มีฤทธิ์กัดกร่อน

# Tiếng Việt

## Lời khuyên khi dùng

Tấm pa-nô ốp tường làm từ đá thủy tinh và nhựa thông tái chế. Khác với loại làm từ đá rắn, loại pa-nô này không có kẽ hở, nhẵn mịn và có khả năng chống bám bẩn.

## Chăm sóc và bảo trì:

- Khi vệ sinh hằng ngày, dùng khăn mềm thấm nước và chất tẩy rửa dịu nhẹ hoặc xà phòng.
- Tránh dùng các chất tẩy rửa có chứa dầu, bột cọ rửa hoặc chất mài mòn. Khi tiếp xúc với chất tẩy rửa thường xuyên, bề mặt của sản phẩm có thể bị hư hỏng hoặc bay màu. Ngay lập tức xả sạch với nước để cân bằng lại tác hại của việc tiếp xúc nhiều với chất tẩy rửa.
- Nước sôi hoặc vết dầu ăn bắn sẽ không làm hỏng pa-nô tường.
- Có thể dùng 50/50 hỗn hợp giấm và nước để vệ sinh các vết bẩn cứng đầu. Lau sạch lại với nước cuối cùng lau khô bằng khăn mềm.
- Có thể dùng nạo gỗ hoặc nhựa để làm sạch thực phẩm khô cứng dính trên bề mặt. Sau đó lau sạch bằng khăn ẩm để loại bỏ các vết bẩn còn lại.
- Pa-nô tường có thể chịu được hầu hết các loại chất hóa học dùng trong gia đình. Tránh để mặt pa-nô tiếp xúc với hóa chất có tính tẩy rửa mạnh và dung môi như chất tẩy sơn, chất tẩy rửa lò nướng hoặc dung dịch vệ sinh đồ nội thất.
- Tuyệt đối không dùng bụi nhùi thép, miếng rửa chén, chất tẩy rửa ăn mòn hoặc các sản phẩm tương tự vì chúng có thể làm trầy xước bề mặt pa-nô.
- Các vết kim loại, dấu vân tay và các dấu hiệu sinh hoạt hàng ngày khác sẽ xuất hiện trên vật liệu này và có thể được loại bỏ bằng sản phẩm tẩy rửa không ăn mòn.